

ALPHABETIX

méthode vidéo

projet et rédaction

Centre Franco-Japonais - Alliance Française d'Osaka

auteurs

Patrice LEROY Adriana RICO-YOKOYAMA YOKOYAMA Osamu

Frédéric DART

dessins

JIHÉL Issé OGATA (couverture)

guitare

Etienne ANDRE

participants dans la vidéo (par ordre d'apparition)

Etienne ANDRE	Jean-Marcel MORLAT	Adriana RICO-YOKOYAMA
Janina TOMIMOTO	Patrice LEROY	Cédric TOMPOR
Jean-Paul HONORE	SOGA Yusuke	Le kiosque de la gare de Chantilly
Christel SALES	Grégory MAUSSERBEY	Gratienne LEROY
Patricia ROILA	Suzanne CHARNAY	Anke FEUCHTER
Noémi DART	Madame LESAGE	Le Café L'Etrier
L'office de tourisme de Chantilly	Olivier BIRMANN	Sylvain PINAULT du Limo
	Frédéric DART	

certaines photos proviennent de

PANA

certaines séquences proviennent de

NHK

éditeur

Centre Franco-Japonais de Publications

mise en vente par

Sanshusha

Centre Franco-Japonais de Publications

avant-propos

ビデオ教材 **ALPHABETIX** は、初心者 japonophones（日本語を話す人）を対象にしたフランス語コミュニケーション教材です。francophones（フランス語を話す人）の社会で積極的にコミュニケーションに参加できる能力の養成と、コミュニケーションそのものの面白さを示すことを目標にしています。

教室でのコミュニケーション学習の難しさは学習者の動機付け **motivation** の難しさでもありません。たいていの学習者には他言語コミュニケーションのための心と体の準備ができていません。でも、普段やっていないことだから無理ないですね。 **ALPHABETIX** では、コミュニケーション学習へのウォーミング・アップとして、ビデオを中心にユーモアの要素を多く取り入れています。笑いながら、楽しく、大きな声で、積極的に授業に参加してください。そうすれば心も身体もほぐれ、他言語学習にありがちなストレスから解放されることでしょう。

コミュニケーション学習では一般に、文法を順序立てて学習しないように思われがちですが、何かを表現しようと思えばそのための文法手段が必要になるのは言うまでもないことで、 **ALPHABETIX** ではコミュニケーションを実現するための道具として、文法を語彙・表現と同じ程度に重視しています。しかし、文法進度に合わせるためにフランス語を不自然に変形するようなことはしていません。ですから、たとえば **leçon 4** のインタビューのように、ずっと後で学習する予定の要素が出てくる場合もありますが、練習ではそういう要素を無視してできるようになっているので、あまり気にしないでください。実際、予測のつかない現実の中では、母語によるコミュニケーションの場合でもわからないことを棚上げして前に進むことはよくあることですから。

ところで、コミュニケーションの道具は文法や語彙・表現のような語学的要素だけではありません。私たちの日常では、表情、身振り、文脈や状況などを有効に活用してコミュニケーションしているのです。つまり、想像力を最大限に発揮して、日常のあらゆる場面に対処しているのです。「想像力」は **ALPHABETIX** の考え方を説明するキーワードです。ビデオを活用するのも、写真やデッサンをたくさん載せているのも、機械的な反復・応答練習よりも連想ゲームやジェスチャーを多く取り入れているのもそのためです。

この教材の作成にあたっては、天羽麻由子、高木敬二、ジョルジェット・川合＝シャルネ、オリヴィエ・ビルマンをはじめとする大阪日仏センターの同僚たち、友人たちの協力を得ました。変わらぬ友情に感謝します。また、ビデオ撮影やインタビューに快く協力してくださった方々すべてに、心からお礼申しあげます。

2000年11月30日

パトリス・ルロワ、アドリアナ・リコ＝横山、横山理

avant-propos

ALPHABETIX est une méthode de français avec vidéo, conçue pour les japonophones débutants dans cette langue. Elle suit une approche communicative et se donne comme but de développer chez l'apprenant sa capacité à faire passer un message ou à en recevoir un lorsqu'il se trouve au milieu de francophones, et aussi de le sensibiliser au plaisir que représente le fait de communiquer en tant que tel.

On parle souvent de la difficulté que représente, de fait, la pratique d'exercices communicatifs dans la classe, mais cette difficulté se ramène à celle de sentir la *motivation* nécessaire pour avoir envie de vraiment communiquer dans une salle de classe. Or la plupart des apprenants ne sont ni psychologiquement ni physiquement préparés à communiquer dans une langue étrangère. Comme ils n'ont pas l'habitude de le faire comment pourrait-il d'ailleurs en être autrement? **ALPHABETIX** est donc là, avec sa vidéo traversée de fou-rires, pour aider l'apprenant à trouver la note *–le feeling–* et le mettre ainsi en condition. Nous avons ainsi fait en sorte qu'il puisse participer au cours en s'amusant, en riant et en s'habituant à parler d'une voix qui porte. Il se sentira ainsi libéré du stress qu'accompagne généralement l'apprentissage d'une langue étrangère.

Beaucoup pensent que l'approche communicative ignore le passage par un apprentissage structuré de la grammaire. Mais il est évident que s'exprimer passe forcément par l'acquisition de moyens grammaticaux et **ALPHABETIX**, qui se veut un outil permettant un échange réel et vivant entre japonophones et francophones, met autant l'accent sur la grammaire que sur le lexique. Mais précisons ici un point important : nous n'avons jamais consenti à utiliser des formes peu naturelles au nom d'un ordre à suivre absolument dans l'acquisition des outils grammaticaux. Si donc, comme dans les interviews de la leçon 4, il y a des éléments grammaticaux qui n'ont pas encore apparus dans le texte, il n'y a pas lieu pour autant de se sentir bloqué. La réalité comporte toujours une part d'imprévisible et il arrive fréquemment aux apprenants, dans leur propre langue, de passer sur des choses qu'ils n'ont pas comprises et d'aller de l'avant.

Mais il est évident aussi que la communication ne se ramène pas seulement à la grammaire ou au lexique. Dans notre vie de tous les jours, les façons de nous exprimer passent par "la tête" que nous faisons, nos mimiques, nos gestes, la situation même. En un mot, l'essentiel est d'apprendre à faire face à la réalité en utilisant toutes ses possibilités d'*imagination* –le mot clef d'**ALPHABETIX**. Et pour cela, nous avons introduit aussi la vidéo ainsi que beaucoup de photos et de nombreux dessins afin de privilégier, plutôt que les exercices mécaniques du genre répétition ou réemploi systématiques, le jeu des associations d'idées et une sensibilisation sur l'importance des gestes et des mimiques dans la communication.

L'élaboration de ce manuel doit beaucoup à l'équipe qui travaille avec nous au Centre franco-japonais d'Osaka et en premier lieu à Mayuko Amo, Keiji Takagi, Georgette Kawai-Charnay et Olivier Birmann. Nous tenons à exprimer notre reconnaissance au soutien amical et constant de tous. Enfin, nous remercions, pour leur généreuse collaboration, toutes celles et tous ceux qui ont participé au tournage de la vidéo.

le 30 novembre 2000

Patrice LEROY, Adriana RICO-YOKOYAMA, YOKOYAMA Osamu

table descriptive

leçon 1 8-13	I. dire son nom 自分の名前を言う II. saluer / prendre congé 出会いのあいさつ／別れのあいさつ jours de la semaine 1 週間の曜日
leçon 2 14-17	I. alphabet アルファベット sigles 略号 II. chiffres 数 (0-20)
leçon 3 18-27	I. professions 職業 II. nationalités 国籍 noms de pays 国名
leçon 4 28-33	I. chiffres 数 (20-1000) mois 月 II. se présenter / présenter quelqu'un 自分を／他人を紹介する tableaux de grammaire 1 : pronoms personnels sujets / formes disjointes 人称代名詞 主語／自立形 articles indéfinis 不定冠詞 masculin / féminin 男性／女性 singulier / pluriel 単数／複数 conjugaisons 動詞の活用 (1) : habiter, être, avoir, aller, s'appeler phrases négatives 否定文
leçon 5 34-39	I. commander quelque chose au café カフェで注文する menu d'un café カフェのメニュー verbe 動詞 : prendre II. pourquoi... / parce que... 何故／なぜなら III. demander des informations 情報を求める 3 formes interrogatives 疑問文の3つの形 IV. acheter quelque chose タバコ屋, キオスクで買い物をする
leçon 6 40-45	I. adjectifs (1) 形容詞 II. vêtements 衣服 III. adjectifs possessifs (1) 所有形容詞 IV. couleurs 色
leçon 7 46-51	I. aimer / préférer articles définis 定冠詞 II. apprécier 評価する adjectifs (2) 形容詞 III. sports et passe-temps スポーツと趣味 IV. le week-end 週末 V. choisir une vidéo ビデオを選ぶ
leçon 8 52-59	I. aller quelque part ある場所に行く lieux dans la ville 街中の場所 avoir envie de..., devoir... 表現練習 II. comparaison 比較 adjectifs (3) 形容詞 pronom neutre 中性代名詞 «y» moyens de transport 交通手段 animaux 動物
leçon 9 60-67	I. comptable / non comptable 数えられる物／数えられない物 articles partitifs 部分冠詞 II. sports スポーツ III. pronom neutre 中性代名詞 «en» IV. recettes: gâteau au chocolat, quiche lorraine レシピ: チョコレートケーキ, キッシュ・ロレーヌ
leçon 10 68-75	I. Qu'est-ce que tu fais? verbes 動詞 tableaux de grammaire 2 : conjugaisons 動詞の活用 (2) : être, avoir, aller, faire, rester, aimer, habiter, manger, acheter, se lever, préférer, envoyer, réfléchir, venir, partir, sortir, devoir, vouloir, pouvoir, voir, attendre, prendre, mettre, connaître, écrire, dire, lire, boire II. activités de la journée 1日の活動 III. Il est quelle heure? 時間の表現 emploi du temps 予定表
leçon 11 76-81	I. famille 家族 II. adjectifs possessifs (2) 所有形容詞 III. l'horoscope 星占い adjectifs (4) 形容詞
leçon 12 82-87	I. rendez-vous 待ち合わせ II. localisation 位置を表す表現
leçon 13 88-97	I. le temps 天候の表現 II. prépositions + noms de pays 国名につく前置詞 III. pronoms compléments d'objet direct / indirect 直接目的補語／間接目的補語 IV. verbes pronominaux 代名動詞
leçon 14 98-105	I. passé composé 複合過去形 passé composé avec l'auxiliaire «être» 助動詞 «être» をとる複合過去形 le week-end 週末 vacances à Tahiti タヒチのパカンス voyage à Paris パリ旅行 une vie en quelques dates 人生の重要な年月日
leçon 15 106-113	I. imparfait 半過去形 passé composé/imparfait 複合過去形／半過去形 action, événement / cadre, commentaire 出来事・物語の展開／背景・説明
transcriptions	114-117
index	118-131

index de CD

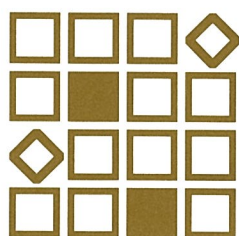
- 1** introduction chantée / titre
2 **leçon 1** : activité 1
3 activité 2
4 activité 4
5 saluer / prendre congé
6 activité 6 : jours de la semaine
7 activité 9
8 activité 10
9 **leçon 2** : activité 1 : alphabet
10 activité 2
11 activité 7
12 chiffres : 0-26
13 activité 13
14 activité 14
15 **leçon 3** : activité 1
16 professions
17 activité 6
18 activité 7
19 activité 8
20 nationalités : Amérique du Nord
21 nationalités : Amérique du Sud
22 nationalités : Europe
23 nationalités : Afrique
24 nationalités : Asie
25 nationalités : Océanie
26 **leçon 4** : activité 1 : chiffres : 20-1000
27 activité 9-1 : Suzanne Charnay
28 activité 9-2 : Jean-Paul Honoré
29 activité 9-3 : Anke Feuchter
30 activité 9-4 : Noémi Dart
31 activité 9-5 : Christel Sales
32 activité 9-6 : Madame Lesage
33 conjugaisons : habiter, être, avoir, aller, s'appeler
34 **leçon 5** : activité 3
35 activité 5
36 conjugaison : prendre
37 activité 8
38 activité 10 : au bar-tabac
39 activité 10 : au kiosque
40 **leçon 6** : activité 1
41 activité 2
42 activité 5 : vêtements
43 couleurs
44 **leçon 7** : activité 3
45 activité 4 : sports et passe-temps
46 activité 8-1 : Christel
47 activité 8-2 : Grégory
48 activité 8-3 : Gratiennne
49 activité 8-4 : Anke
50 activité 9-1 : Olivier
51 activité 9-2 : Adriana
52 activité 9-3 : Cédric
53 activité 9-4 : Patricia
54 **leçon 8** : activité 1
55 activité 6
56 activité 11-1
57 activité 11-2
58 activité 11-3
59 activité 11-4
60 activité 11-5
61 **leçon 9** : activité 2 : sports
62 activité 4
63 **leçon 10** : activité 1
64 activité 2
65 conjugaisons : être, avoir, aller, faire
66 conjugaisons : rester, aimer, habiter, manger
67 conjugaisons : acheter, se lever, préférer, envoyer
68 conjugaisons : réfléchir, venir, partir, sortir
69 conjugaisons : devoir, vouloir, pouvoir, voir
70 conjugaisons : attendre, prendre, mettre, connaître
71 conjugaisons : écrire, dire, lire, boire
72 activité 6
73 Il est quelle heure?
74 **leçon 12** : activité 1
75 activité 3-1
76 activité 3-2
77 activité 3-3
78 activité 3-4
79 activité 3-5
80 activité 10-1
81 activité 10-2
82 activité 10-3
83 activité 10-4
84 **leçon 13** : activité 1
85 activité 10
86 **leçon 14** : activité 2-1 : Frédéric
87 activité 2-2 : Adriana
88 activité 2-3 : Jean-Marcel
89 **leçon 15** : activité 1
90 activité 7
91 activité 8
92 activité 9

A notre amie Josée Trégier

ジョゼ・トレジエに捧げる

ALPHABETIX

méthode vidéo



日仏出版センター

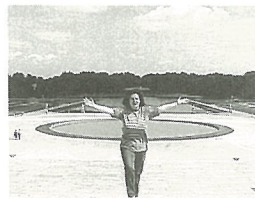
leçon 1

I. dire son nom

 **activité 1** : Regardez la vidéo, puis à votre tour, sur ces mêmes modèles, dites votre prénom. 【ビデオを参考に、自分の名前を言ってください】



Bonjour. Je m'appelle Patrice.




Bonjour. Je m'appelle Adriana.



Coucou. Moi, c'est Patrice.



Moi, c'est Adriana.

 **activité 2** : Regardez la vidéo, puis sur ces mêmes modèles, demandez à vos camarades leur prénom et/ou leur nom. 【ビデオを参考に、クラスの人の苗字／名前をたずねるやりとりをしてください】



— Bonjour. Je m'appelle Patrice Leroy.
Et vous?
— Je m'appelle Adriana Yokoyama.



— Salut. Moi, c'est Patrice.
Et toi?
— Moi, c'est Adriana.

activité 3 : Demandez à vos camarades le prénom et/ou le nom de leurs voisins selon les modèles ci-dessous. 【例にならってクラスの人の苗字／名前をたずねるやりとりをしてください】



— Qui est-ce?
— C'est Adriana.



— Et lui?
— Lui, c'est Patrice.

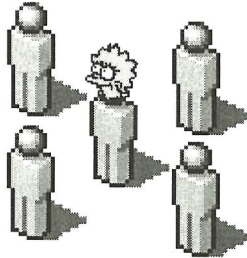


— Et elle?
— Elle, c'est... Patricia!!

leçon 1

 **activité 4** : Regardez la vidéo et écrivez les noms que vous avez entendus. 【ビデオを見て聞こえた名前を囲みの中から選び、下線部に記入してください】

A droite, c'est _____.



Derrière, c'est _____.



Au milieu, c'est _____.

Devant, c'est _____.



A gauche, c'est _____.



Etienne

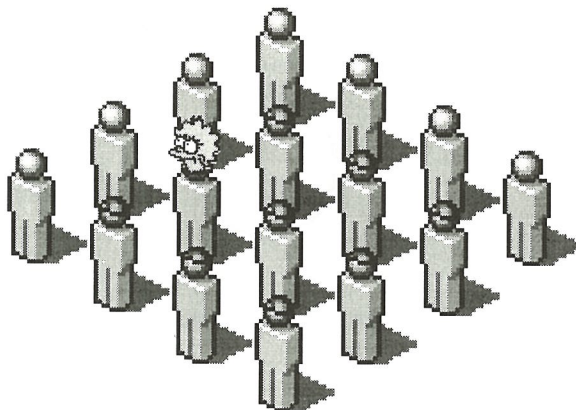
Adriana

Jean-Marcel

Cédric

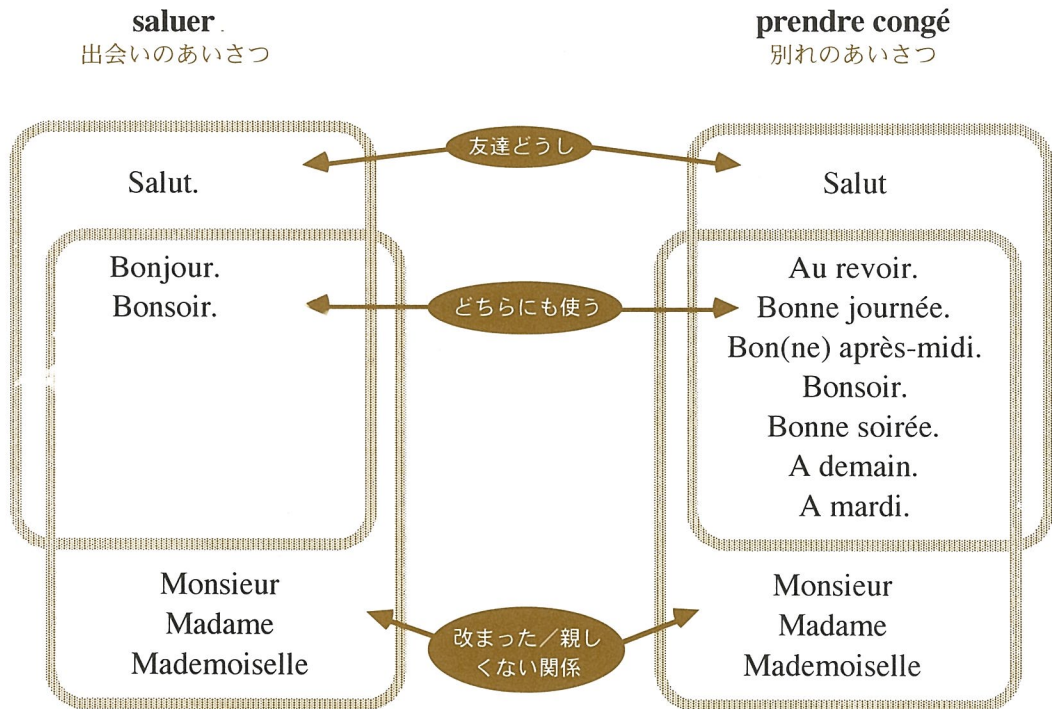
Patrice

activité 5 : Vous vous placez par rangées de 4 ou 5 personnes. Puis présentez vos voisin(e)s selon le modèle de l'activité 4. 【activité 4 の例にならってクラスの名前を紹介してください】

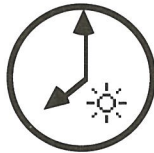


leçon 1

II. saluer / prendre congé



Bonjour.



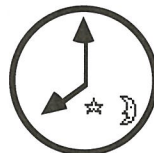
Bonne journée.

Bonjour.



Bonne journée.
Bon(ne) après-midi.

Bonsoir.



Bonsoir.
Bonne soirée.

 **activité 6** : Regardez la vidéo et mémorisez les jours de la semaine. 【ビデオを見て、1週間の曜日をおぼえてください】

lundi mardi mercredi jeudi vendredi samedi dimanche

leçon 1

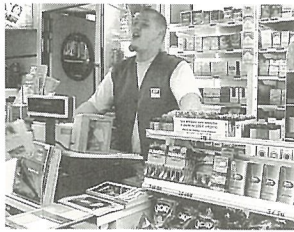
activité 7 : Regardez la vidéo : les personnages se rencontrent puis prennent congé. En fonction des dialogues entendus, imaginez les paroles des séquences muettes.

【ビデオを見てください。出会いと別れのあいさつのどちらかには音がありません。音のある方を聞いて、無い方のことばを想像してください】

①



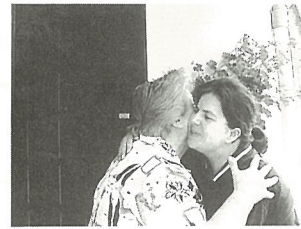
②



③



④



activité 8 : Choisissez un animateur qui désignera un élève dans la classe en lui disant «familier» / «non familier». Ce dernier devra alors se diriger vers un(e) autre élève, le(la) saluer, se présenter familièrement ou non. Le partenaire fera de même, puis, ils prendront congé. 【まず、クラスの中で『指示する人』を決めます。その人がクラスの一人を指名し «familier» 『親しい関係』 か «non familier» 『親しくない／改まった関係』かを指示します。指示された人はクラスの誰かにあいさつをし、自分の名前を言います。話しかけられた人もあいさつをし、自分の名前を言い、そして2人は別れのあいさつをします】

leçon 1

activité 9 : Ecoutez la cassette et notez le numéro du dialogue dans lequel apparaissent les expressions ci-dessous en précisant si le dialogue est «familier» ou «non familier». 【テープを聞いて、以下の表現が出てきたシーンの番号に✓印を打ってください。その後で、それぞれの表現が **familier** 親しい間柄で使われる表現か、**non familier** 改まった／親しくない間柄か、両方かを考えてください】

Ça va (bien)?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Vous allez bien?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Tu vas bien?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Comment ça va?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Comment allez-vous?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Comment vas-tu?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Monsieur / Madame /Mademoiselle	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
(Oui,) ça va.	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
(Oui,) je vais bien merci.	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Très bien.	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Comme ci comme ça.	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Bof.	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Et vous?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier
Et toi?	① ② ③ ④ ⑤	<input type="checkbox"/> familier <input type="checkbox"/> non familier

leçon 1

 **activité 10** : Regardez la vidéo et numérotez les bulles par ordre d'apparition à l'écran. 【ビデオを見て、吹き出しの下に出てきた順番を記入してください】

Bonnes vacances!

()

Bonne chance!

()

Bon courage!

()

Bon anniversaire!

()

Bon voyage!

()

Bon week-end!

()

Bon appétit!

()

Bonne nuit.

()

activité 11 : A votre tour, mimez une des expressions ci-dessus. Vos camarades devront dire l'expression représentée. 【上の表現が使われるシチュエーションをジェスチャーで示してください。他の人はその表現が何か、当てます】



leçon 2

I. alphabet

 **activité 1** : Ecoutez et répétez. 【録音を聞いて繰り返してください】

A artichaut	N nation
B baguette	O omelette
C café	P pain
D domino	Q question
E euro	R riz
F fromage	S souvenir
G gâteau	T tarte
H hôtel	U université
I idole	V vin
J jambon	W week-end
K kiosque	X xylophone
L lion	Y yaourt
M maison	Z zoo

 **activité 2** : Ecoutez et écrivez les sigles. 【聞こえたアルファベットを書いてください】

1. _____ (フランス新幹線)
2. _____ (フランス国有鉄道)
3. _____ (首都圏高速交通網)
4. _____ (パリ交通公団)
5. _____ (フランス電力公社)
6. _____ (フランスガス公社)
7. _____ (ヨーロッパ連合)
8. _____ (国際連合)
9. _____ (経済協力開発機構)
10. _____ (国際通貨基金)
11. _____
12. _____

activité 3 : Epelez votre prénom. 【あなたの名前をアルファベットで言ってください】

activité 4 : Le professeur ou un participant cite les lettres du prénom d'un camarade de classe dans le désordre. Les autres doivent deviner le prénom dont il s'agit. 【教師あるいは受講者の誰かが、クラスの名前をアルファベットで、バラバラにして言います。誰かあててください】

exemple : O-E-K-I-K → Keiko

leçon 2

activité 5 : La classe est divisée en plusieurs groupes. Chaque groupe choisit le nom d'une célébrité, les autres groupes devront deviner celui-ci en proposant des lettres en vrac. Toutes les lettres acceptées sont notées sur le tableau jusqu'à ce que le nom soit reconstitué ou deviné même sans en avoir toutes les lettres. 【まず、いくつかのグループに分かれてください。各グループは有名人の名前を選びます。他のグループの人がアルファベットを言い、合っていればそれを白板に書きます。こうして、それが誰かあてるゲームです。わかった時点で名前を言ってください】

exemple : — S? — Non.
 — K? — Oui.
 — O? — Non.

activité 6 : Regardez la vidéo et trouvez les lettres qui manquent. 【ビデオを見て、ある語を形成するアルファベットを見つけてください】



ran e



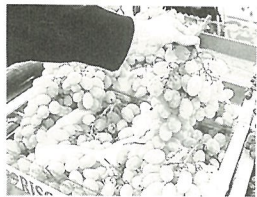
oi e



anan



e on



aisi



rai e

activité 7 : Ecrivez la première lettre du mot que vous avez entendu. 【単語を聞いて、その頭文字のアルファベットを書いてください】

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

leçon 2

II. chiffres (0-20)

0	zéro	14	quatorze
1	un/une	15	quinze
2	deux	16	seize
3	trois	17	dix-sept
4	quatre	18	dix-huit
5	cinq	19	dix-neuf
6	six	20	vingt
7	sept	21	vingt et un
8	huit	22	vingt-deux
9	neuf	23	vingt-trois
10	dix	24	vingt-quatre
11	onze	25	vingt-cinq
12	douze	26	vingt-six
13	treize		

 **activité 8** : Regardez la vidéo et comptez vous-même en classe. 【ビデオを見て、1から10まで数えてください】

 **activité 9** : Regardez la vidéo et comptez vous-même en classe. 【ビデオを見て、1から20まで数えてください】

activité 10 : Dites tous les nombres pairs jusqu'à 10. 【偶数を10まで言ってください】

activité 11 : Dites tous les nombres impairs jusqu'à 9. 【奇数を9まで言ってください】

activité 12 : Lisez les chiffres ci-dessous. 【以下の数字をフランス語で読んでください】

a) 5-10-9

b) 2-12-22

c) 15-20-21

d) 3-13-23

e) 6-16-17

f) 4-7-8

 **activité 13** : Ecoutez, notez les chiffres puis faites l'addition. 【聞こえた数字を記入して、その数字を足してください】

a) ____ + ____ = ____

b) ____ + ____ = ____


c) ____ + ____ = ____

d) ____ + ____ = ____

e) ____ + ____ = ____

f) ____ + ____ = ____

leçon 2

 **activité 14** : Décodez le message. Ecoutez la cassette et écrivez la lettre de l'alphabet correspondant au chiffre donné. 【テープを聞いて、数字に該当するアルファベットを書いてください】

A 1	E 5	I 9	M 13	Q 17	U 21	Y 25
B 2	F 6	J 10	N 14	R 18	V 22	Z 26
C 3	G 7	K 11	O 15	S 19	W 23	
D 4	H 8	L 12	P 16	T 20	X 24	

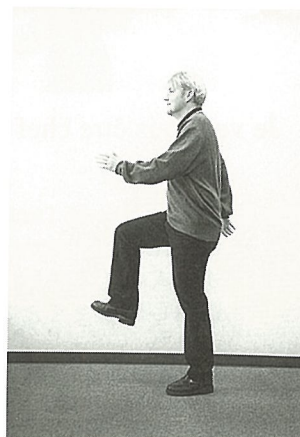
1)

2)

activité 15 : A votre tour, comme dans l'activité précédente, faites un message que vos camarades auront à décoder. 【今度は自分たちで考えて activité 14 と同じ練習をやってみてください】

 **activité 16** : Regardez la vidéo et dites dans quelle direction et combien de pas fait le personnage. 【ビデオを見てください。どの方向に、何歩歩いたでしょう】

- ① ____ pas | à droite. en avant.
 à gauche. en arrière.
- ② ____ pas | à droite. en avant.
 à gauche. en arrière.
- ③ ____ pas | à droite. en avant.
 à gauche. en arrière.
- ④ ____ pas | à droite. en avant.
 à gauche. en arrière.
- ⑤ ____ pas | à droite. en avant.
 à gauche. en arrière.



activité 17 : Comme dans l'activité 16, une personne (éventuellement les yeux bandés) doit suivre les indications de ses camarades pour aller à un point donné. 【受講者のひとり（場合によっては目隠しをして）周りの人が activité 16 のビデオにならって指示し彼（女）を目的の場所に導きます】